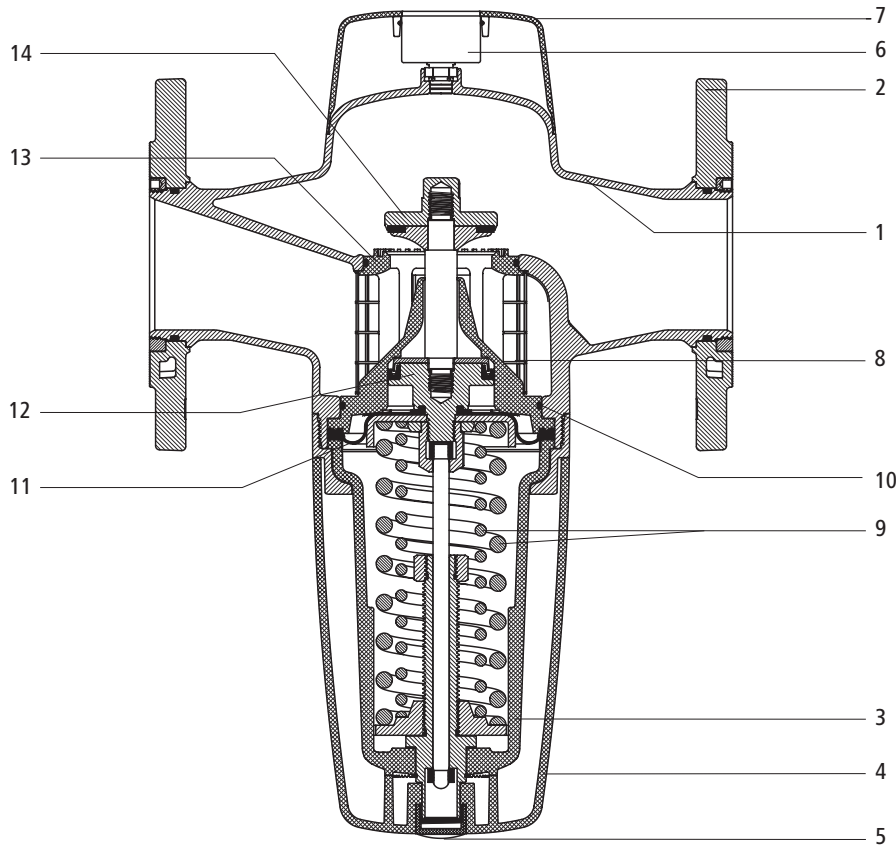


# 11020/11021

Druckreduzierventil mit Flanschen

Réducteur de pression à brides

Riduttore di pressione con flange



1 Gehäuse	Rotguss
2 Flansch	Rotguss
3 Druckreduzierpatrone	Kunststoff / Messing
4 Schraubkappe	Kunststoff
5 Hutmutter	Kunststoff
6 Manometer	Kunststoff
7 Schutzkappe	Kunststoff
8 Grobfilter 250 mic	nichtrostender Stahl
9 Druckfedern	Federstahl
10 O-Ring	EPDM
11 Rollmembrane	EPDM
12 Kompensator	Messing / EPDM
13 Ventilsitz	Kunststoff
14 Ventilteller/-dichtung	Messing / EPDM

## Technische Informationen

- Für Wasser bis 70 °C (2...6 bar) und für Wasser bis 30 °C (6...10 bar), PN 16, Druckluft Klasse 1–4
- Die Druckreduzierventile sind werkseitig auf 4 oder 7 bar fest eingestellt:  
Einstellbereich bei 4 bar: 2...6 bar  
Einstellbereich bei 7 bar: 6...10 bar

## Montage

Die Druckreduzierventile sind spannungsfrei, in Fließrichtung, mit Patrone nach unten einzubauen. Dadurch verringert sich die Verschmutzungsgefahr in der Sitzpartie. Das Druckreduzierventil funktioniert jedoch auch in jeder anderen Lage.

Größenbestimmung der Ventile für Druckluftanwendungen siehe Kapitel 11 «Druckluft».

Corps	Bronze
Bride	Bronze
Cartouche de réduction de pression	Matière synthétique / Laiton
Douille filetée	Matière synthétique
Ecrou borgne	Matière synthétique
Manomètre	Matière synthétique
Cape	Matière synthétique
Filtre 250 microns	Acier inoxydable
Ressorts de compression	Acier à ressort
Joint torique	EPDM
Membrane façonnée	EPDM
Compensateur	Laiton / EPDM
Siège	Matière synthétique
Clapet porte-joint	Laiton / EPDM

## Informations techniques

- Pour eau jusqu'à 70 °C (2...6 bar) et pour eau jusqu'à 30 °C (6...10 bar), PN 16, air comprimé classe 1–4
- Les réducteurs de pression sont réglés en usine à 4 ou 7 bar au choix:  
Plage de réglage 4 bar: 2...6 bar  
Plage de réglage 7 bar: 6...10 bar

## Montage

Monter le réducteur de pression, sans contrainte, dans le sens d'écoulement, avec la cartouche positionnée vers le bas. Cela réduit le danger de dépôts sur le siège. Le réducteur de pression fonctionne indifféremment dans toutes les positions.

Pour déterminer la dimension de la robinetterie lors d'applications avec air comprimé, voir chapitre 11 «Air comprimé».

Corpo	Bronzo
Flangia	Bronzo
Cartuccia di riduzione di pressione	Materiale sintetico / Ottone
Bussola a vite	Materiale sintetico
Dado esagonale cieco	Materiale sintetico
Manometro	Materiale sintetico
Cappa di protezione	Materiale sintetico
Filtro 250 mic	Acciaio inossidabile
Molle di compressione	Acciaio per molle
O-ring	EPDM
Membrana	EPDM
Compensatore	Ottone / EPDM
Sede della valvola	Materiale sintetico
Piattello/Guarnizione	Ottone / EPDM

## Informazioni tecniche

- Per acqua fino a 70 °C (2...6 bar) e per acqua fino a 30 °C (6...10 bar), PN 16, classe di aria compressa 1–4
- Questi riduttori sono già forniti con regolazione fissa per 4 o 7 bar:  
Campo di regolazione 4 bar: 2...6 bar  
Campo di regolazione 7 bar: 6...10 bar

## Montaggio

Installare il riduttore di pressione nella direzione di flusso, con la cartuccia verso il basso. In questo modo, si riduce il rischio d'infiltrazione di sporizia nella sede. Il riduttore di pressione funziona però in qualsiasi altra posizione.

Determinazione della grandezza delle valvole per applicazioni ad aria compressa, vedere al capitolo 11 «Aria compressa».

T08.2019

### Druckverstellung

- ① Der werkseitig eingestellte Sekundärdruck darf nur durch den Sanitär-Fachmann verändert werden.
- ① Sicherstellen, dass der Eingangsdruck mindestens 1 bar höher ist als der gewünschte Ausgangsdruck.
  1. Hutmutter (5) leicht lösen
  2. Schraubkappe (4) leicht nach unten ziehen
  3. Druckeinstellung ändern:  
Druck erhöhen: Schraubkappe (4) in Richtung (+) drehen  
Druck reduzieren: Schraubkappe (4) in Richtung (-) drehen
  4. Kontrolle der Druckeinstellung bei Nullverbrauch an Manometer (6), nach kurzzeitiger Entlastung der Verbraucherseite
  5. Schritte 3 und 4 beliebig wiederholen
  6. Schraubkappe (4) nach oben drücken und Hutmutter (5) festziehen

### Wartung / Reparatur

Das Druckreduzierventil kann nicht gewartet oder repariert werden. Es wird im Austauschverfahren durch ein Neues ersetzt.

- ① Das ausgebaute Druckreduzierventil kann zur fachgerechten Entsorgung an Nussbaum zurückgeschickt werden.
- ① Druckreduzierventile mit Flanschen können bei Bedarf durch den RN-Service ausgetauscht werden.

Tel. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

### Réglage de la pression

- ① Le réglage original de la pression secondaire ne peut être modifié que par un installateur sanitaire.
- ① S'assurer que la pression primaire est supérieure d'au moins 1 bar à la pression secondaire.
  1. Desserrer légèrement l'écrou borgne (5)
  2. Tirer légèrement vers le bas la douille fileté (4)
  3. Modifier le réglage de pression:  
Augmenter la pression: tourner la douille fileté (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (+)  
Réduire la pression: tourner la douille fileté (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-)
  4. Contrôle du réglage de pression avec une consommation nulle sur le manomètre (6), après une décharge de courte durée du consommateur
  5. Répéter les étapes 3 et 4 autant de fois que souhaité
  6. Enfoncer la douille fileté (4) vers le haut et serrer l'écrou borgne (5)

### Entretien / Réparation

Le réducteur de pression ne peut faire l'objet ni d'un entretien, ni d'une réparation. Il doit être remplacé par un nouveau lors d'un échange standard.

- ① Le réducteur de pression démonté peut être envoyé à Nussbaum pour une élimination en bonne et due forme.
  - ① Les réducteurs de pression à brides peuvent au besoin être remplacés par le service RN.
- Tél. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

### Regolazione della pressione

- ① La pressione secondaria regolata in fabbrica può essere modificata unicamente dall'installatore sanitario.
- ① Accertarsi che la pressione d'entrata sia come minimo di 1 bar superiore rispetto alla pressione d'uscita desiderata.
  1. Allentare leggermente il dado esagonale cieco (5)
  2. Tirare la bussola a vite (4) lievemente verso il basso
  3. Modificare la regolazione della pressione:  
Aumentare la pressione: ruotare la bussola a vite (4) in senso orario (+)  
Ridurre la pressione: ruotare la bussola a vite (4) in senso antiorario (-)
  4. Controllare la regolazione della pressione con consumo zero sul manometro (M), dopo un breve scarico del lato consumatore
  5. Ripetere a piacere i passi 3 e 4
  6. Premere la bussola a vite (4) verso l'alto e stringere il dado esagonale cieco (5)

### Manutenzione / Riparazione

Il riduttore di pressione non può essere sottoposto a manutenzione o riparazione. Deve essere sostituito con uno nuovo.

- ① Una volta smontato, il riduttore di pressione può essere rispedito alla Nussbaum per un corretto smaltimento.
- ① I riduttori di pressione con flange possono all'occorrenza essere sostituiti dal Servizio d'assistenza RN.

Tel. 062 286 81 81 / Fax 062 286 84 94 / service@nussbaum.ch

### Leistungsdiagramm Druckreduzierventil mit Flanschen

### Diagramme de performance Réducteur de pression à brides

### Diagramma di prestazione Riduttore di pressione con flange

